

(PROGRAMA PEDAGÓGICO)

LA PRINCESA ÁRABE

ÓPERA INFANTIL EN DOS ACTOS

Representada por primera vez bajo el título *La sultana de Cádiz*, el 14 de julio de 2009 en el Cultural Palace de Ramala (Palestina)

Estrenada el 9 de marzo de 2013 en el Teatro Arriaga de Bilbao

Música de **Juan Crisóstomo de Arriaga**

Adaptación musical de **Anna-Sophie Brüning**

Libreto de **Paula Fünfeck**

(basado en un cuento árabe, al estilo de *Las mil y una noches*, escrito para un coro de niños)

Versión en castellano de **Pablo Valdés Sánchez**

Coproducción de Ópera de Cámara de Navarra y ABAO-OLBE (2013)

Auditorio Padre Soler (Universidad Carlos III de Madrid, Leganés)
25 de enero de 2014 (18:00 horas)

REPARTO

AMIRAH Jùlia Farrés - **JAMIL** Francisco Pardo - **DONCELLA 1.ª** María Lacunza
DONCELLA 2.ª Erkuden Ezeolaza - **DONCELLA 3.ª** Maite Ozkoidi - **ARRIAGA** Eugenio Hamuraru
REY MUTIS Imanol Espinazo

Dirección musical
Carlos Aragón

Dirección de escena
Pablo Ramos

Escenografía
Nicolás Alba

Vestuario
Eduarne Ibáñez

Iluminación
Koldo Taínta

Proyecciones
Leandro Suárez

Orquesta de la Comunidad de Madrid
Titular del Teatro de la Zarzuela

**Coro Escuela de Música Julián Gayarre de Noáin
y Ópera de Cámara de Navarra**
Directora: **Laura Álvarez**

La historia del pescador Jamil y la princesa Amirah sirve de inspiración a una ópera con coro infantil. Se podía haber ilustrado con música de nuestro tiempo, pero la responsable musical del proyecto pensó que era una gran oportunidad para reivindicar la música de Arriaga, un compositor al que ella admira hasta el delirio en su condición de violinista familiarizada con sus cuartetos. Y se monta una ópera-pasticcio de sus obras, añadiendo música tradicional árabe.

El propio Arriaga es el hilo conductor de esta propuesta que nos lleva al terreno del «realismo mágico». Los personajes son creaciones de la propia imaginación del joven, que es el que se imagina lo que le cuentan, bajo el prisma de lo onírico.

Es una obra llena de sorpresas que se desarrolla en un espacio doble: por un lado, el espacio real del Bilbao del siglo XIX, y por otro, el espacio del cuento sin tiempo ni lugar, sólo una referencia a una identidad, Arabia, y a un lugar o tres: el mar, un palacio y una isla.

Duración aproximada: 75 minutos

ARGUMENTO

La magia y el misterio se funden en un antiguo cuento popular árabe que narra la historia de un joven pescador que se dedicaba a vagar. Su belleza y dulce voz son las mejores bazas para atrapar el corazón de una joven princesa.

A través del relato de su madre y de su profesor de violín, el joven Arriaga de 10 años conoce la historia de Jamil, el pescador de dulce voz y Amirah, la princesa que se enamora de él.

Con la promesa de que nunca le echará en cara su origen humilde, Jamil se casa con Amirah, pero al romper la princesa el pacto, él se condena a no hablar más, a callar su voz maravillosa. Una autoinmolación producida por el dolor de la traición. La intransigencia acaba con la belleza.

Él desaparece, ella le buscará. La historia va dando distintos pasos y tiene hasta tres finales, de los que sólo uno va a ser posible.

JUAN CRISÓSTOMO DE ARRIAGA Y BALZOLA

Nació en Bilbao el 27 de enero de 1806. Exactamente cincuenta años atrás había nacido el célebre Wolfgang Amadeus Mozart con el cual se compara frecuentemente al músico vasco por su precocidad, su facilidad compositiva y genio; no en vano ha recibido el calificativo de «Mozart español». La infancia de Arriaga responde a un contexto de la burguesía emergente: su padre, escribano y comerciante, con muchos contactos en Francia, le da una educación esmerada. El niño recibe sus primeras lecciones de música muy pronto y enseguida asiste a las veladas culturales de la Villa. Pronto se traslada a París para progresar en su conocimiento de la música (en esa época ya había escrito varias partituras). En la capital francesa el muchacho estudia con Fétis, quien sólo tiene elogios para él, y Cherubini, director de la Escuela de Música, que se muestra algo más escéptico y que a veces incluso le reclama que trabaje más. No se sabe mucho de su estancia en París: se conocen las obras escritas, el segundo premio del concurso de contrapunto y fuga, su breve presencia en algunos salones de los que reúnen a la crema de la intelectualidad y el mundo artístico europeo, su relación con el pianista riojano Pedro Albéniz, el cantante Manuel García y un bilbaíno pudiente, Cirilo Pérez de Nenin, que está asentado en aquella capital. Al parecer, alguno de estos dos últimos, o quizá ambos, están junto al joven músico en los días finales de su enfermedad, que debieron ser especialmente angustiosos. Así se cuenta en varias de las cartas que el padre del joven genio recibe en aquellos días de dolor. El muchacho agoniza y su familia, por razones que no se conocen, no está en París para acompañarle en el trance. Muere el 16 de enero (quizá el 17) de 1826, por tuberculosis, cuando aún no había cumplido los 20 años. Morir tan joven privó al compositor bilbaíno de poder desarrollar una obra que tenía visos de ser muy importante. Pese a lo corto del catálogo que el músico deja a la posteridad, hay títulos que aún no han sido editados.

[PROGRAMA PEDAGÓGICO] PRÓXIMO ESPECTÁCULO

El país de los niños

Zarzuela fantástica infantil en un acto y dos cuadros, en prosa y verso de **Sinesio Delgado** y **Carlos Arniches**
Música de **Joaquín Valverde Sanjuán**

Nueva producción del Teatro de la Zarzuela,

en colaboración con la Universidad Carlos III de Madrid y el Centro de Tecnología del Espectáculo-INAEM

Auditorio Padre Soler (Universidad Carlos III de Madrid, Leganés)

9, 10 y 11 de abril de 2014 (funciones escolares), a las 11:00 horas

12 de abril de 2014 (función familiar), a las 18:00 horas

DIE ARABISCHE PRINZESSIN Ópera de cuento de hadas en dos actos basados en la música de Juan Crisóstomo de Arriaga, concepto y adaptación musical de Anna-Sophie Brüning, libreto de Paula Fünfeck, basada en un cuento árabe; traducción española de Carlos Imaz. © BOOSEY AND HAWKES Editores y propietarios



AUDITORIO AULA DE LAS ARTES
Avda. de la Universidad, 30 28911 Leganés
www.uc3m.es/auditorio Tel. 916 249 182

Universidad
Carlos III de Madrid

UC3M *cei*
CAMPUS DE EXCELENCIA
INTERNACIONAL

